# **KARTA KURSU**

**specjalizacja nauczycielska z modułem transaltorycznym**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Dydaktyka języka niemieckiego II |
| Nazwa w j. ang. | Didactics of the German Language II |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Dr Katarzyna Sowa-Bacia | Zespół dydaktyczny |
| Dr Katarzyna Sowa-Bacia |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 3 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Podstawowym celem przedmiotu jest doskonalenie i pogłębienie nabytej przez studentów wiedzy teoretycznej i umiejętności z zakresu dydaktyki przedmiotowej języka niemieckiego w gimnazjum i liceum, co umożliwi im efektywne i zgodne z założeniami nowoczesnej metodyki nauczania j. obcych przeprowadzanie zajęć z języka niemieckiego w placówkach oświatowych na trzecim i czwartym etapie edukacyjnym. Ponadto celem przedmiotu jest opanowanie przez studenta uzualnych zwrotów i wyrażeń niemieckiego języka lekcyjnego.  Podczas ćwiczeń prowadząca będzie pełniła rolę koordynatora i organizatora procesów zdobywania wiedzy fachowej oraz rozwoju kompetencji praktycznych z zakresu metodyki nauczania, a studenci będą – gdzie to wskazane – pracować w grupach, co będzie służyć m.in. przedyskutowaniu i wypracowaniu (wspólnego) stanowiska dotyczącego analizowanego zagadnienia. W trakcie dyskusji studenci będą także odwoływać się do swoich doświadczeń związanych z nauką j. obcych w LO (i gimnazjum).  Analiza wybranych podręczników do nauki j. niemieckiego (wraz ze wskazówkami dla nauczyciela) pod kątem koncepcji metodycznej umożliwi studentom transfer zdobytej wiedzy i jej wykorzystanie w planowaniu i przeprowadzaniu lekcji.  Kurs prowadzony jest w j. niemieckim. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Wiedza uzyskana w trakcie poprzedniego kursu: Dydaktyka języka niemieckiego I. |
| Umiejętności | Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1.2. |
| Kursy | Kurs: Dydaktyka języka niemieckiego I. |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalizacji |
| W01: posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania i nauczania — uczenia się;  W02: posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu; | N\_W01  N\_W02 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalizacji |
| U01: posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do kompleksowej realizacji dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych zadań szkoły, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów;  U02: wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pedagogicznego z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów;  U03: umiejętnie komunikuje się przy użyciu różnych technik, zarówno z osobami będącymi podmiotami działalności pedagogicznej, jak i z innymi osobami współdziałającymi w procesie dydaktyczno-wychowawczym oraz specjalistami wspierającymi ten proces; | N\_U01  N\_U02  N\_U03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów dla specjalizacji |
| K01: charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności;  K02: jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela. | N\_K01  N\_K02 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin | 30 |  | | 30 | |  | |  | |  | | 1 | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Wykład: prezentacja multimedialna, dyskusja, podejście problemowe.  Ćwiczenia: dyskusja, podejście problemowe, metody poszukujące (lektura i analiza tekstów oraz analiza podręczników). |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  | X |  |
| U01 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| U02 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| U03 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | X |  |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  | X |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  | X |  |  |  |  | X |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Warunkiem uzyskania pozytywnej oceny z kursu jest:  - regularne, aktywne uczestnictwo w zajęciach,  - udział w dyskusji podczas zajęć,  - otrzymanie pozytywnej oceny z testów, sprawdzających opanowanie przez studenta wyrażeń i zwrotów niemieckiego języka lekcyjnego,  - uzyskanie pozytywnej oceny z pisemnego egzaminu końcowego z przedmiotu.  Standardowa skala ocen.  Student ma prawo do dwukrotnej nieusprawiedliwionej nieobecności w trakcie semestru. Przy każdej następnej zobligowany jest przedłożyć zaświadczenie lekarskie. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Powtórzenie wiadomości o metodach nauczania języków obcych oraz analiza wybranych podręczników pod kątem zastosowanych w nich metod (metoda gramatyczno-tłumaczeniowa, bezpośrednia, audiolingwalna i audiowizualna, komunikatywna, interkulturowa oraz metody alternatywne).  2. Wprowadzenie do nauczania języka niemieckiego: poziomy biegłości językowej, cele nauczania oraz organizacja nauczania tego języka w Polsce.  3. Planowanie, organizacja i ewaluacja procesu glottodydaktycznego.  4. Rozumienie tekstu słuchanego: procesy zachodzące podczas słuchania ze zrozumieniem, wymagania stawiane tekstom (redundancja), typy ćwiczeń. Analiza w wybranych podręcznikach ćwiczeń służących rozwojowi sprawności rozumienia tekstu słuchanego.  5. Rozumienie tekstu czytanego i procesy kognitywne zachodzące podczas pracy z tekstem, style czytania, ciche i głośne czytanie, ćwiczenia służące rozwojowi stylów czytania. Analiza w wybranych podręcznikach ćwiczeń służących rozwojowi sprawności czytania.  6. Rozwój sprawności pisania: pisanie jako proces, pisanie kreatywne i w funkcji wspomagającej rozwój innych kompetencji językowych. Analiza wybranych podręczników do nauczania języka niemieckiego pod kątem ćwiczeń służących rozwojowi sprawności pisania.  7. Rozwój sprawności mówienia: cechy mówienia dialogowego i monologowego, wybór tematów, służących rozwojowi mówieniu dialogowego i monologowego, analiza koncepcji metodycznych służących rozwojowi sprawności mówienia. Analiza podręczników pod kątem ilości i jakości zawartych ćwiczeń, służących rozwojowi sprawności mówienia dialogowego i monologowego.  8. Nauczanie gramatyki: metoda indukcyjna i dedukcyjna, leksyko-gramatyka, objaśnienia reguł gramatycznych, ćwiczenia gramatyczne. Analiza wybranych podręczników pod kątem prezentacji gramatyki.  9. Prezentacja słownictwa: metody semantyzacji, strategie zapamiętywania - mnemotechniki, ćwiczenia leksykalne, zasady powtarzania. Analiza wybranych podręczników pod kątem prezentacji słownictwa:  10. Praca z tekstem: funkcje i rodzaje tekstów, zasady pracy z tekstami rozwijającymi poszczególne rodzaje sprawności i kompetencji. Analiza wybranych podręczników pod kątem pracy z tekstem.  11. Zasady nauczania fonetyki: nauczanie imitacyjne i kognitywne, technika aktywnego przysłuchiwania się jako metoda korekty błędów fonetycznych w swobodnych wypowiedziach uczniów. Analiza w wybranych podręcznikach ćwiczeń służących nauczaniu fonetyki.  12. Zasady korekty błędów językowych, niewerbalna reakcja na błędy, korekta błędów w fazie ćwiczeń i fazie produkcji językowej – przykłady.  13. Dydaktyczna rola i funkcja tłumaczenia na lekcji języka niemieckiego, argumenty za i przeciw tłumaczeniu.  14. Analiza testów językowych: cele testowania, typy zadań testowych, kryteria jakości stawiane testom leksykalno-gramatycznym. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Bimmel, P. / Kast, B. / Neuner, G. (2011): *Deutschunterricht planen NEU.*  Fernstudieneinheit 18. Berlin, München: Langenscheidt.  Butzkamm, W. (2007): *Unterrichtssprache Deutsch: Wӧrter und Wendungen für Lehrer und Schüler*. Ismaning: Max Hueber Verlag.  Chłopek, Z. (2018): *Metodyka nauczania języka niemieckiego. Podręcznik dla studentów germanistyki oraz początkujących nauczycieli.* Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.  Czaplikowska, R. / Kubacki, A.D. (2016): *Methodik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache. Lehr- und übungsbuch für künftige DaF-Lehrende*. Chrzanów: Wydawnictwo Biura Tłumaczeń Kubart.  Helbig, G. / Götze, L./ Henrici, G. /Krumm H.-J. (2001): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin, New York: Langenscheidt.  Iluk, J. (1998): *Entwicklung der Sprachfertigkeiten aus der Sicht der neuesten Fremdsprachencurricula*.  Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.  Kubacki, A. (2010): Rola ćwiczeń tłumaczeniowych na lekcji języka obcego. [W:] Karpińska-Szaj (red.): *Neofilolog. Czasopismo Polskiego Towarzystwa Neofilologicznego Nr 35. Badania glottodydaktyczne w praktyce,* s. 195–205.  Komorowska, H. (2005): *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa: Fraszka Edukacyjna.  Neuner, G. / Hunfeld, H. (1993): *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung.*  Fernstudieneinheit 4. Berlin und München: Langenscheidt.  Storch, G. (2001): *Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik. Theoretische Grundlagen und praktische Unterrichtsgestaltung.* Langenscheidt: München. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Apeltauer, E. (1997): *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs*. Fernstudieneinheit 15. Berlin, München: Langenscheidt.  Dusemund-Brackhahn, C. (2008): Sprechen im DaZ-Unterricht. [W]: Kaufmann, Susan i in.:  *Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Band 2: Didaktik und Methodik*. Ismaning: Hueber,  s. 142 - 179.  Europarat Für Interkulturelle Zusammenarbeit (2001): *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin, München: Langenscheidt.  Kroemer, S. / Hantschel, H.J. (2015): Sprechen. [W]: Neustadt, E. (red.): *DaF unterrichten: Basiswissen*  *Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Stuttgart: Klett, s. 12 - 23.  Kleppin, K. (1998): *Fehler und Fehlerkorrektur*. Fernstudieneinheit 19. Berlin, München: Langenscheidt.  Krumm, H.J. / Fandrych, Ch. / Hufeisen, B. / Riemer, C. (red.) (2010): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache – Ein internationales Handbuch*. Berlin: de Gruyter.  Meyer, H. (2010) - *Was ist guter Unterricht?* Berlin: Cornelsen Scriptor.  Schatz, H. i in. (2006): *Fertigkeit Sprechen*. Fernstudieneinheit 20. Berlin, München: Langenscheidt.  Schwerdtfeger, I.C. (2002): *Gruppenarbeit und innere Differenzierung*. Fernstudieneinheit 29. Berlin, München: Langenscheidt. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| liczba godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | 30 |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 5 |
| liczba godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 5 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | - |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 5 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 15 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 90 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 3 |